

## JEAN-CHRISTOPHE CANDAU

Il étudie le chant au C.N.R de Rouen avec Michel Lecocq, l'histoire de la musique dans la classe de Jean-Luc Rigault, et s'initie à l'harmonie et au contrepoint auprès de Jean-Christophe Marchand au conservatoire de Grand-Couronne.

Membre depuis 1996 de l'ensemble ORGANUM (Marcel Pérès), il participe régulièrement à de nombreux concerts et enregistrements. Cette expérience lui permet d'acquérir une grande connaissance pratique des répertoires anciens de différentes cultures et traditions (chant mozarabe, chant byzantin, Moyen-âge européen...).

Il fonde en 2000 l'ensemble

VOX CANTORIS (*La Voix du Chantre*) avec pour ambition de combler un pan manquant du paysage musical actuel : celui de la musique liturgique des XIII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> Siècles).

Une vingtaine de disques ont déjà été enregistrés, tous salués par la critique (5 Diapasons, 2 Clefs de Resmusica, 2 nominations aux ICMA). Le dernier opus de l'ensemble, consacré au Requiem de Pietro Heredia a reçu un Diapason découverte (Sept. 2024).

En 2009, il crée le Festival de Musiques Anciennes de La Réole dont il assure la direction artistique.

Passionné par la transmission, il anime depuis quinze ans des stages d'initiation au plain-chant et à la

polyphonie (XII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles), ouverts à un large public et dans plusieurs pays, France, Mexique, Pays-Bas...

## ILEANA ORTIZ

Diplômée d'un Master d'Interprétation des Musiques Anciennes (Sorbonne, CRR Paris) elle a participé à des cours et masterclasses avec Claire Lefilliâtre, Guillemette Laurens, Damien Guillon, Marc Mauillon et Marcel Pérès. Elle se perfectionne aujourd'hui auprès de Christine Clicquot pour le chant et la Technique Alexander.

Elle chante régulièrement avec les ensembles VOX CANTORIS, EGERIA et la compagnie LA TEMPÊTE.

# Les Ateliers des Riches Heures de La Réole

## STAGES VOCAUX

SAISON 2024/25

22/24 NOV 2024  
17/19 JANV 2025  
14/16 MARS 2025  
11/13 AVRIL 2025  
2/4 MAI 2025  
27/29 JUIN 2025

### HORAIRES

**Vendredi Atelier : 20h/22h**  
**Samedi & Dimanche**

Atelier : 10h/13h (Repas libre)  
Atelier : 15h/18h

Plus d'infos atelier :  
[lesrichesheuresdelareole.fr](http://lesrichesheuresdelareole.fr)

### LIEU

**Salle des conférences**

Hôtel de ville - Esplanade Charles de Gaulle - 33190 La Réole

Plus d'infos hébergement :  
Entre-deux-Mers Tourisme Bureau  
d'Information Touristique de La Réole  
05 56 61 13 55



# LE LIVRE DES PSAUMES

*et le verbe s'est fait musique...*

Chanter la parole de Dieu est le fondement de toutes les liturgies judéo-chrétiennes. Seul « Dieu, parle bien de Dieu » disait le philosophe Pascal. En premier lieu, le livre des psaumes qui est lié au culte du temple bâti par Salomon (fils du roi David) et qui est récité tous les jours depuis des siècles dans la liturgie romaine.

Un psaume est avant tout un chant. Les 150 psaumes que nous donne la Bible sont des chants dont on ne possède que le texte sans mélodie. Les psaumes parlent des expériences humaines fondamentales comme les joies et les peines de la vie, en termes suffisamment généraux pour que toute personne se les approprient. Dans ces circonstances, on comprend que les psaumes soient tous associés au culte.

Les cantiques sont un autre aspect de la parole divine que l'on trouve dans l'Ancien Testament (cantique de Moïse, le Cantique des Cantiques...) ou le Nouveau Testament, parmi lesquels les plus connus que sont le cantique de Zacharie ainsi que le Magnificat.

À l'époque de la Renaissance, vers 1531, Clément Marot entreprend la mise en vers (ou paraphrase) des psaumes en langue vernaculaire, pour être mémorisés facilement.

C'est le point de départ du célèbre psautier huguenot. Marot les organise en strophes pour qu'ils puissent être chantés. En 1539, il offre au roi François I<sup>er</sup> le manuscrit des trente premiers psaumes. Des musiciens (Claude Goudimel,

Claude Lejeune, Paschal de l'Estocart, Pierre Certon...) les mettent en musique sur des mélodies connues et des airs profanes. Le succès est considérable à la cour et dans toute la France. À sa mort en 1544, le poète aura versifié 49 psaumes. Calvin charge Théodore de Bèze de terminer la paraphrase des 150 psaumes de la Bible.

Nous étudierons ces psaumes mis en musique à plusieurs voix de Paschal de l'Estocart, (né à Noyon vers 1537-1538 et mort après 1587) ainsi que la psalmodie latine monodique ou en faux bourdon.

Et nous travaillerons des œuvres composées par les musiciens de François 1<sup>er</sup> (Sermisy, Certon...) dont les textes sont relatifs à l'écriture sainte comme des versets de psaumes, le Magnificat et les motets qui prendront un essor considérable à la Renaissance.



# Les Ateliers des Riches Heures de La Réole

Émanation du Festival "Les Riches Heures de La Réole" ces ateliers sont une initiation théorique et pratique des répertoires vocaux du X<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècles. Ils s'adressent à tout chanteur, quelque soit son niveau, désirant expérimenter l'apprentissage de la musique en travaillant sur les sources. Les ateliers mêlent théorie et pratique et portent sur l'apprentissage de la lecture directe des manuscrits ou imprimés musicaux.

## JE M'INSCRIS À L'ATELIER DU

22/24 NOVEMBRE 2024

17/19 JANVIER 2025

14/16 MARS 2025

11/13 AVRIL 2025

2/4 MAI 2025

27/29 JUIN 2025

(Cocher le ou les ateliers de votre choix)

29 JUIN, concert de clôture des ateliers de la saison

16h - Église St-Pierre La Réole

## TARIF

70,00 EUROS par atelier (frais pédagogiques) et 15,00 EUROS d'adhésion annuelle à l'association (obligatoire)

JE JOINS UN CHÈQUE DE : ..... à l'ordre de F.M.A.L.R'

## INSCRIPTION VOIX :

Basse  Ténor  Alto  Soprano

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

.....

.....

Tél. : ..... Email : .....

## HÉBERGEMENT

Les stagiaires réservent directement leur hébergement :

Office de Tourisme de La Réole : 05 56 61 13 55

Date et signature:

## BULLETIN À REMPLIR ET À RETOURNER À :

F.M.A.L.R Festival Musiques Anciennes  
Hôtel de ville - Esplanade Charles de Gaulle -33190 La Réole  
Tél. 06 17 58 48 42  
festival@lesrichesheuresdelareole.fr